



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

***CONSTRUCTION OF WOMEN'S LITERARY FIELD IN NANYANG SIANG
PAU'S WOMEN'S SUPPLEMENT***

LEE WEI MIN

FBMK 2021 9



CONSTRUCTION OF WOMEN'S LITERARY FIELD IN *NANYANG SIANG PAU*'S WOMEN'S SUPPLEMENT

《南洋商报》妇女版中女性书写场域的建构

By

LEE WEI MIN

Thesis Submitted to the School of Graduate Studies, Universiti Putra Malaysia, in Fulfilment of the Requirements for the Degree of Master of Arts

November 2020

All material contained within the thesis, including without limitation text, logos, icons, photographs and all other artwork, is copyright material of Universiti Putra Malaysia unless otherwise stated. Use may be made of any material contained within the thesis for non-commercial purposes from the copyright holder. Commercial use of material may only be made with the express, prior, written permission of Universiti Putra Malaysia.

Copyright © Universiti Putra Malaysia



谨呈此论文摘要予马来西亚博特拉大学评议会
以符合文学硕士课程要求

《南洋商报》妇女版中女性书写场域的建构

李蕙名

二零二零年十一月

主席：林春美副教授
学院：现代语文暨大众传播学院

《南洋商报》副刊妇女版在 80 年代后期曾为女性书写建构了一个极其重要的书写场域。这与该版的灵魂人物——编者悄凌——有关。悄凌鲜明的女性意识改变了妇女版的风格面貌。丰富的文学刊物编辑经验为她提供了雄厚的文化资本，也积累了丰富的关系。她采用本土化手法，关注本土课题。她在妇女版中大量设置专栏，广邀本土作家与非文学类作家，建构了女性书写场域，打造了堪称妇女舆论与文艺版的妇女副刊。本论文结合女性主义理论与布尔迪厄的场域理论，探讨《南洋商报》妇女版对女性书写场域的建构。此外，本文亦将从专题特辑的编辑构思，及开辟给男性与女性作家的专栏等方面，探讨悄凌在提升本土女性意识方面所扮演的角色。

关键词：《南洋商报》，妇女版，悄凌，女性书写场域

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia in
fulfilment of the requirement for the degree of Master of Arts

**CONSTRUCTION OF WOMEN'S LITERARY FIELD IN *NANYANG SIANG
PAU'S WOMEN'S SUPPLEMENT***

By

LEE WEI MIN

November 2020

**Chair : Associate Professor Lim Choon Bee, PhD
Faculty: Modern Languages and Communication**

Nanyang Siang Pau's Women's Supplement has played an extremely important role in constructing the literary field for women's writing in late 80s'. The evolution of this change is tied closely to the supplement's editor Qiao Ling. Her strong and vivid feminist *consciousness* has changed the style and image of the Women's Supplement. As an editor of some literary magazines since the early days of her career, Qiao Ling has enriched herself with an abundant cultural capital, and gained wide network and good relations with many literary figures. She followed closely on local issues and applied localized perspectives in her work. She has provided a significant amount of space in the Women's Supplement and invited local literary as well as non-literary writers to contribute their ideas in women's opinion and literary section. This research applies Feminist Theory and Pierre Bourdieu's Field Theory of cultural production to explore the role of *Nanyang Siang Pau's* Women's Supplement in the construction of women's literary field. It also examines the role of Qiao Ling in raising women's consciousness through publishing special issues on relevant topics and establishing several columns for local writers, both men and women, to discuss on topics concerning women.

Keywords: *Nanyang Siang Pau*, Women's Supplement, Qiao Ling, women's literary field

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia
sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Master of Arts

**PEMBINAAN ARENA KESUSASTERAAN WANITA DALAM RUANGAN
WANITA, *NANYANG SIANG PAU***

Oleh

LEE WEI MIN

November 2020

Pengerusi : Prof. Madya Lim Choon Bee, PhD
Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi

Pada akhir dekad 80-an, Ruangan Wanita dalam akhbar *Nanyang Siang Pau* telah membuka ruang kepada arena kesusasteraan untuk golongan wanita. Hal ini berkait rapat dengan usaha editor ruangan tersebut yang bernama Qiao Ling. Beliau mempunyai tahap kesedaran gender yang tinggi. Pengalamannya sebagai editor dalam pelbagai majalah sastera sebelum itu telah menajamkan pemikiran ideologi beliau dalam bidang kesusasteraan Cina, serta membantu beliau memperluas jalinan sosial dengan ramai tokoh dalam bidang tersebut. Qiao Ling sememangnya menitikberatkan isu-isu tempatan dalam kerjanya sebagai editor dan tidak pernah jemu berusaha memupuk minat penulis literasi tempatan dan barisan penulis bukan literasi untuk terus berkecimpung dalam dunia penulisan Kesusasteraan Cina. Tesis ini bertujuan untuk mengkaji peranan Ruangan Wanita dalam akhbar *Nanyang Siang Pau* untuk membina arena kesusasteraan wanita dengan mengguna pakai Teori Feminisme dan Teori Bidang yang dikemukakan oleh Pierre Boudier. Selain itu, tesis ini bertujuan untuk meneliti peranan Qiao Ling dalam meningkatkan kesedaran wanita tentang pelibatan dalam usaha memajukan bidang kesusasteraan Cina melalui penerbitan penulisan terpilih yang berkaitan dengan topik tertentu dan penawaran beberapa platform untuk penulis lelaki dan penulis wanita bertukar-tukar pendapat tentang isu berkaitan dengan wanita.

Kata-kata Kunci: *Nanyang Siang Pau*, Ruangan Wanita , Qiao Ling, arena kesusasteraan tentang golongan wanita

感言

接触论文的开始是自己单身的阶段到结婚到怀孕生子，似乎陪我经历了相当漫长的一段时间。

在我念小学的时候，《南洋商报》是我家长期的精神粮食。当时年纪尚小的我，竟然也是〈妇女版〉的小读者。在模糊的记忆里，依稀翻阅过里头的文章。没想到，多年后竟然成了我的研究史料，原来当年对妇女版的“邂逅”是老天别有用心安排的。

收集史料的过程，相当漫长。庞大的资料，花去我不少的时间，但那一段陶醉在妇女版浩瀚文章里的日子亦是我人生中美丽的回忆。为了收集资料，我在吉隆坡靠近国家图书馆的附近，租了房间。每天定时的往国家图书馆跑，与图书管理员齐上下班。每每看着满满的硕果，心里尽是欢喜。后来很长的一段日子，肚里的宝宝陪着我在高速大道，南北横穿，继续往图书馆搜集资料，继续忘我地沉浸在资料堆中，寻找满足感。

从宝宝出生到坐月，我似乎天天都在马不停蹄地整理资料、分析资料。在宝宝彻夜难眠的时候，我边摇摇蓝，边阅读资料。妇女版的文章与波娃的《第二性》似乎成了宝宝的“睡前故事”。听着读着，宝宝竟然也不自觉地睡着了，而我继续陶醉其中。坐月的那段日子，虽然三翻四次地受到陪月阿姨对我在坐月时期仍然抱书阅读而做出反对，但是，她的好言相劝却无阻我对资料的陶醉。阅读资料可以让我很忘怀，她也拿我没办法，因此，那一段闭关坐月的日子，我不仅止与麻油香、奶香味过日子，我的坐月房间内还充满了书香，过得相当的充实，有满足感。

如今，孩子也渐渐长大了，书写论文之路也终究即将告一段落了。论文的完成，让我深深地体验到身为一位女人，在完成妻职、母职的同时，纵使再多阻扰，也绝不放弃对自我理想的追寻。虽然过程不易，有时候会遭受旁人的冷眼看待，但是那一段研究之路，却让我习得了很多教科书中无法教会我的事，特别是对于自我建构的争取以及对生活上井然有序、更有系统性地处事能力的训练等，我想这是我人生中最大的收获。

我常在想，做研究就是要让自己学习。往我不太擅长的地方琢磨、学习，自然就得花时间、耗精力。然而，多年的研究之路，丰富且充实，虽然偶遇挫折，但是身边总有指引我、帮助我的老师和朋友，还有关爱我、支持我的家人。

我要特别感谢林春美老师，感谢她时常在我迟缓的脑袋堵塞时，指引我康庄之路，感谢她多年来给予我的无限宽容以及孜孜不倦、循循善诱的指导才让我得以完成我的论文。我也要感谢副指导老师吴文芯博士，谢谢她对我的鼓励与指导。

家人是我的精神支柱，是我碰壁后再次崛起的动力。因而，我也要感谢我的家人：爸爸、妈妈、弟弟李健贤和丈夫陈智成还有我的女儿陈彦潼，谢谢他们给予我的无限鼓励与支持。

最后，我还要感谢身边朋友，特别是与我并肩作战、时时鼓励我、协助我的玉桂，还有许许多多朋友的无限关怀与真诚的鼓励，我没齿难忘。谢谢你们。

This thesis was submitted to the Senate of Universiti Putra Malaysia and has been accepted as fulfilment of the requirement for the degree of Master of Arts. The members of the Supervisory Committee were as follows:

Lim Choon Bee, PhD

Associate Professor
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Chairman)

Ng Boon Sim, PhD

Senior Lecturer
Faculty of Modern Language and Communication
Universiti Putra Malaysia
(Member)

ZALILAH MOHD SHARIFF, PhD

Professor and Dean
School of Graduate Studies
Universiti Putra Malaysia

Date: 11 February 2021

Declaration by graduate student

I hereby confirm that:

- this thesis is my original work;
- quotations, illustrations and citations have been duly referenced;
- this thesis has not been submitted previously or concurrently for any other degree at any other institutions;
- intellectual property from the thesis and copyright of thesis are fully-owned by Universiti Putra Malaysia, as according to the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012;
- written permission must be obtained from supervisor and the office of Deputy Vice-Chancellor (Research and Innovation) before thesis is published (in the form of written, printed or in electronic form) including books, journals, modules, proceedings, popular writings, seminar papers, manuscripts, posters, reports, lecture notes, learning modules or any other materials as stated in the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012;
- there is no plagiarism or data falsification/fabrication in the thesis, and scholarly integrity is upheld as according to the Universiti Putra Malaysia (Graduate Studies) Rules 2003 (Revision 2012-2013) and the Universiti Putra Malaysia (Research) Rules 2012. The thesis has undergone plagiarism detection software.

Signature: _____

Date: _____

Name and Matric No.: Lee Wei Min , GS42472

目录

	Page
摘要	i
ABSTRACT	ii
ABSTRAK	lii
感言	iv
DECLARATION	viii
目录	x

章节

1	绪论	1
	1.1 前人研究综述	1
	1.2 研究范畴与概念界定	3
	1.3 研究问题与目的	4
	1.4 研究方法	4
2	悄凌与《南洋商报》妇女版	7
	2.1 悄凌前妇女版	7
	2.2 编者悄凌	9
	2.3 悄凌与“南洋女性”	12
	2.3.1 反思女性“天职”	14
	2.3.2 展示“玉手”实力	15
	2.3.3 修订刻板性别角色认知	16
	2.3.4 马华女性文学的引入与舆论场域的建构	18
	2.4 小结	18
3	本土女性舆论空间的建构——女性议题的关注	20
	3.1 女性的困境	20
	3.1.1 自我价值的埋没	21
	3.1.2 贞操的迷思	23
	3.1.3 单身的歧视	27
	3.1.4 重外表而轻才能	28
	3.2 女性脱困的方法	31
	3.2.1 经济的独立与争取自主生活的权利	31
	3.2.2 摆脱对爱情的依附	33
	3.3 小结	35
4	本土女性舆论空间的建构——其他议题的关注	37

4.1	关注族群议题	37
4.2	文化与习俗议题	40
4.3	城市化与环境议题	44
4.4	小结	48
5	女作家的自我建构	49
5.1	改写贤妻良母的形象	49
5.2	自主移动的可能	53
5.3	突显文化生活品味	58
5.4	对自我与人生的深切思索	61
5.5	小结	65
6	结论	67
	参考文献	73
	撰著者简历	90

第一章

绪论

副刊（即早前所谓的“附刊”）对于马华文学起着重要的关系。正如杨松年在《报章副刊与期刊杂志研究的意义：发刊词研究为例》一篇中，所言：“报章副刊与期刊杂志是推动新马华文文学的重要力量。没有报章副刊和期刊杂志，我们实在很难想象当时的文学将处于怎么样的境况”。（杨松年，2000，页20）文学的产生与推动需要有发表的平台，特别是甚少获得重视的女性书写。作为副刊其中一版的妇女版在80年代主编——悄凌的穿针引线下，《南洋商报》（简称《南洋》）妇女版在当时曾为女性书写建构了场域，然而，却未曾获得学者的关注。若对当时的妇女版进行研究，便可一窥当时妇女版的整体面貌以及妇女版如何为马华女性书写建构场域进而为马华女性文学的发展做出贡献。

妇女版为报刊中专为女性读者提供与女性相关资讯的副刊，因此把研究范畴锁定于妇女版中去探讨女性书写场域的建构更能有针对性地凸显出妇女版在这方面的贡献。虽然，发表于该版的作家有些也发表于文艺版，但是，较其内容相比，还是有差异的。与文艺版文章相比，妇女版中的文章主要以女性议题相关，内容多是围绕女性而写。

1.1 前人研究综述

本地妇女版（或称为妇女副刊）的研究显得薄弱，虽然80年代末，《南洋》妇女版曾为女性书写建构了场域，为推动马华女性文学做出一定的贡献，但是对于妇女版与文学关系的研究却被忽略，数量少之又少。与本文论文相关的研究，大致可分为三大类：马华女性文学研究、马华副刊研究以及妇女版研究。

女性文学向来在马华文学史中鲜少被讨论。70年代，马华女性文学逐渐崛起，但是，对于马华女性文学之研究工作却不能与之成正比。直至目前为止，对于马华女性文学进行整体性研究的数量不多，有：张亚萍〈近年马华女性文学的几个特征〉（1997）、林金平〈论20世纪70年代以来的新马华文女性文学〉（2010），这两位学者各自对不同年代的马华女性文学特征进行探讨；黄晓娟、吴晓芬则从身份认同的角度上探讨马华女性文学；林春美〈马华女作家的马共想象〉（2009）探究了马华女作家对“马共”的认知与思考。有几篇论文则是专对马华女性小说进行研究：杨启平《当代大陆与马华女性小说论》（2012）分析并论述了马华与大陆女作家在小说上的异同之处；刘征〈马来西亚华文女性小说的创作特征〉（2015）则论述了马华女性小说近三十年来的演变。

学者对个别马华女性作家作品进行研究的数量较整体性研究多，成果较丰硕。当中最受关注的作家有：商晚筠、黎紫书、朵拉等。林春美在〈从华玲到吉隆坡—商

晚筠的女性之旅》(2009)探讨了作品中女性书写的流变。另外,对商晚筠的书写策略做出研究的有:杨启平《论商晚筠的女性书写策略》(2006)和邱苑妮《在镜中绽放的乳房——论商晚筠女性主体意识建构的书写策略》(2010)。黄熔《特殊地缘景致下的女性哀曲——商晚筠的小说创作主题研究》(2010)则论述了商晚筠不同时期作品的主题演变。此外,对于黎紫书研究的学者也不少。林春美的单篇论文《在父的国度:黎紫书小说中的女性空间》(2008),从父亲缺席的角度中看小说主角的宿命;金进《日对魔镜幻化人生的阴暗女巫——马华女作家黎紫书小说研究》(2011)则论述了作家借由作品完成自己对人性的挖掘的可能。

另外,不少学者也就朵拉的不同类型小说进行研究:张伟《论马华女作家朵拉的爱情小说》(1995)、朱立立《论朵拉的微型小说》(1997);胡尹强《论朵拉的小说创作》(1996)则对朵拉的小说做出整体性的评论。另外,对于男作家作品的女性书写,学者林春美《男性注视下的女性幻象:从静水到野店说潘雨桐》和《女身境地:小论1990年代潘雨桐小说的“女”“性”》也从性别角度论述了文中被建构的女性客体的处境。由此可见,学界仅关注少数知名的马华女作家作品,尚有部分女作家如:陈蝶、野蔓子等人的作品少有研究。

对于本地报章副刊的研究,要属杨松年最多,堪称研究本地报章副刊的先师。杨松年在副刊研究上的成果包括:《战前新马报章文艺副刊论析(甲集)》(1986)、《南洋商报副刊〈狮声〉研究(战前新马报章文艺副刊论析[乙集])》(1990)、《马来亚早期文艺副刊研究:益群日报的枯岛》(1983)、《马来亚早期报章文艺副刊研究:光华日报的绝缘回线》(1984)、《南洋商报第一份文学副刊〈新生活〉研究》(1984)、《南洋商报文艺副刊狮声编者研究》(1985)、《檳城光华日报文艺副刊研究(1927-1930)》(1986)。其研究副刊的范围多属文艺副刊。后来的学者也多从文艺副刊中去窥探副刊与马华文学场域的关系:林春美的《文艺副刊与马华地志散文之兴起》(2010)、陈庆妃《1990年代马华文学场域与地志文化散文的兴起》(2014)、《九十年代马华散文的新势力与副刊现象考察》(2014)、曾维龙《谁定义的马华文学?——以1976〈南洋商报〉副刊为个案分析》(2012)、《马华文学场域的原生态考察——副刊研究的意义初探》(2013)以及战后的马华文学场域的流动与影响——以《南洋商报》副刊为个案(2015)。对于副刊与马华新生代评论者之崛起研究有贾颖妮的《文艺副刊与马华新生代批评——以〈以南洋文艺〉文学批评专栏“有所建树”为例》(2013)以及《〈南洋文艺〉与马华新生代批评的崛起》(2014)。作者认为马华新生代(出生于1960-1970年代而于80年代末90年代初登上马华文坛的青年作家群)批评借助副刊的强大传播力得以播撒和建立,深刻地改变了马华文学固有的成规和范式。不论是杨松年还是其他学者,他们多集中于文艺副刊研究,少为其他版位进行探讨。

本地妇女版的研究,数量可谓少之又少。其他国家如中国、港澳、台湾对妇女版的研究则处在发展中。他国学者各从不同的角度对妇女版进行研究:王右君《常民自我叙事做为一种媒介言说:阅读《联合报》〈家庭与妇女〉版上的女性话语与声音》(2012)一文中对妇女版的角色定位做出了讨论。作者认为平面媒体中

的家庭（女性）版面经常扮演建构女性角色论述的角色。刘慧英《被遮蔽的妇女浮出历史叙述-简述初期的〈妇女杂志〉》（2007）则肯定了妇女版编者对鼓吹女性文学的作用。刘迎新《〈晨报副刊〉与现代女性文学》（2007）论述了妇女副刊对女作家的培养及女性文学的推动。另外，黄慧《〈妇女杂志〉与女性意识的觉醒和徘徊》（2012）分析并窥探了《妇女杂志》中女性的觉醒意识。魏斌《近 10 年（1999-2008）〈澳门日报〉副刊上的澳门女性散文研究》（2010）则对妇女版上的文学类别进行分析与探讨。

相较于国外对妇女版的研究，本地妇女版的研究显得缺乏，仅有三本学士论文：李琼君的《经济不景气时期（1930-1934）新马华文报章妇女副刊研究》（1995）、廖慧敏的《战前时期新马华文报章妇女副刊研究（1937-1942）》（1995）以及黄佩君的《战后时期新马华文报章妇女副刊研究（1942-1945）》（2001）。这三本论文主要从妇女版上的课题讨论中去探讨当时社会对妇女问题的看法。这三本论文的研究时间线相当早，仅针对早前（战前至战后）的妇女版做出探讨。但是，妇女版在 80 年代后期的鲜明突转和改变：内容之改变、大量马华文学作品之引入，特别是一些写的不错却尚未获得学界关注的马华作家作品的被看见，留下了尚待研究的空白之处。

因此，若能从妇女版上去展开研究，必能更为详细地呈现出当时妇女版的整体面貌以及与当时妇女版对女性书写场域建构上的贡献。

1.2 研究范畴与概念界定

本论文的研究范畴以《南洋商报》悄凌主编时期（从 1988 年 4 月至 1993 年 6 月¹）的妇女版为主。《南洋商报》妇女版是对该报妇女副刊的概称。〈新妇女〉是悄凌最初主事妇女版时的版名。从 1990 年 7 月开始，妇女版在每两星期的星期四，除了〈新妇女〉日刊外，也同时增设了双周刊，名为〈南洋女性双周刊〉直至 1991 年 3 月。随着双周刊停版的同时，日刊妇女版也自此改名为〈南洋女性〉并沿用至一段相当长的时间。因此，〈新妇女〉、〈南洋女性双周刊〉及〈南洋女性〉在文中皆一概统称为妇女版。

由于“女性书写”与“女性文学”在文中起着至关重要的作用，因而，有必要在此详加说明。

对于“女性书写”的概念，最初由法国女性主义学家埃莱娜·西苏 (Helene Cixous) 提出。学者纪元文在分析其“女性书写”之理论上做出了如此的诠释：

¹1988 年 4 月的《南洋》妇女版中曾显示悄凌为当时该版的主编。由于妇女版上没有详细说明悄凌何时离开妇女版，仅在专栏作家张以欢 1993 年 7 月 30 日的〈平凡人物平凡事〉一文中略述当时主编乃柏一。因此，笔者推测悄凌主事妇女版至 1993 年初。

“女性书写乃是书写类型的隐喻，而非生物决定论的本质主义教条”（纪元文，2005，页4）易言之，“女性书写”并不局限于性别框架上，“而是牵涉到文本的叙述策略与艺术效应等层面”（同上，页5）。另外，学者陈玥潏在“女性书写”的定义上做出如此的补充：“只要作品中刻画女性角色的处境或处理女性在男权社会中所遭遇的困境等问题都属于‘女性写作’的范畴（陈玥潏，2017，页3）。这样的诠释也与西苏提出男性作者也具备“女性书写”理论的特质扣合。

另外，对于“女性文学”的概念，学者刘思谦（2005）认为共分为四种：一种意见是只要女性写的就是女性文学；第二种意见是按性别加题材加风格的分类即女性文学是女性所写的表现女性生活体现了女性风格的文学；第三种意见认为女性文学是女性所写的表现女性意识的文学，即分类标准是性别加女性意识；还有一种意见认为虽然为男性所写但由于具有女性意识也应该划入女性文学。

按妇女版的实际情况而言，除了女作家外，不少男作家受邀于妇女版中写作。在舆论上，也表达了他们对女性议题的深切关注。因此，本文在讨论妇女版对女性书写场域建构上，亦将妇女版中的男作家作品也纳入讨论之范围符合了陈玥潏的定义以及刘思谦对女性文学界定的所有四种意见。然而，某些男作家如李文山的作品并非全然具备女性意识特质，其部分作品在某些时候呈现出父权意识。尽管如此，笔者亦将此类文章一并作为讨论范围，主要是作为参照之作用，以便能如实地呈现出当时妇女版上作家对女性议题之舆论的完整面貌以及折射出作家思维中对女性意识的真实反映。

1.3 研究问题与目的

本文选择《南洋商报》妇女版作为个案探讨主要因为在 80 年代末，《南洋商报》妇女版率先以明显的跃进、丰富的内容，革新出现。笔者从 70 年代《南洋商报》在吉隆坡独立运作开始翻阅，发现初期的妇女版内容多为：一、讨论传统妇女课题，如：烹饪、育婴、医药常识等主要以教育妇女相关的资讯为主。二、妇女版中的文章多裁剪自国外，少为本地妇女提出贴近自己生活的文章。直至 1988 年 4 月，妇女版有了明显的改变。因而，笔者希望通过此论文，整理资料，挖掘出 80 年代《南洋商报》妇女版的风貌。从中探讨悄凌编辑角色对《南洋商报》妇女版的影响以及悄凌主编时期，《南洋商报》妇女版对马华女性书写场域上的建构和贡献，最后，再窥探《南洋商报》妇女版专栏作家作品中性别意识与主体意识展现的情形。

1.4 研究方法

妇女版顾名思义，该版内容皆以丰富与女性相关事宜为主。自 1988 年起，在主编悄凌的穿针引线下，将妇女版按其理念进行改革，除了关照现实，改革后的妇女版也更具鲜明的女性意识。在这样的文化氛围下无不给作家提供了一个极为适当的书写场域。

要有赏诗的细胞才行，不是每个人读诗都能投入的。”（潘碧华，1992年6月19日）潘碧华在其专栏“浓情蜜意”中以古诗词表达了她对两性关系中深刻的体察结果。其深厚的文学底蕴，让她即景生情，虽不像古代诗人般，自创吟诗，却能借古典诗句抒发其想，流露出浓厚的文学气息，是个懂得赏诗的才女。她从身边友人的爱情故事中思考爱情的奥妙，以古诗中诗人的处境或诗歌意境做一联想，反映了她的爱情观。“追不到的理想永远至高无上，初恋情人永远最美。”（潘碧华，1992年6月26日）潘碧华在几篇文章中揭露了她对初恋最难忘、初恋情人最美的想法。她身边的友人常惦念初恋情人，多年过去依旧难忘旧情人，这样的情景宛如晏几道《临江仙》中诗人对恋人的无限怀念。另一文章《如今风摆花狼藉》借由杜牧的《叹花》透露了人们常迷恋初恋情人的缘由，一切皆因“得不到的最美”，说明了初恋情人难忘的理由。

专栏中，她以现代的叙述穿插古诗，其叙述是如此的诗意，字里行间流露出其文学的韵味。例如，她在论及给朋友在庙会的时候做媒，牵红线，一年后他们两情相悦已经到了谈婚论嫁的地步，回想过去，潘碧华叙述道：“还记得那时的庙会灯光如昼，月上柳梢头，人约黄昏后。那情景就好像昨日一般。”（潘碧华，1992年7月3日）体现了她浓浓的文学气息。

陈桂蓉在潘碧华的专栏集结束后，接手其专栏。她以同样的借诗抒情意的方式抒发其生活杂感，或对人生发出感慨、或表达思乡之情、或对友人的离去抒发了其离别愁绪。陈桂蓉将自己的内心、感悟融于诗词中，“借由文学安慰自己悲伤的情绪”。（陈桂蓉，1992年11月6日）她在《剪不断理还乱》一文中，开篇先写出了李后主的《乌夜啼》一诗。文中她借用李后主的诗，抒发了其对友人离去后，剪不断的离愁别绪：

以自己的曾有的心情去度李后主的愁绪。李后主是因国亡生离愁，我的离愁却是因朋友远去而长，而那种惆怅无奈的乱却是相距不远的。不同的是李后主多了一层无法挽回的伤痛，淡淡而幽远。（陈桂蓉，1992年10月23日）

妇女版中另一女文化人黄兼博虽不似翠园、潘碧华和陈桂蓉集中写主题相似的文章，但是，从专栏“欲语还休”的文章中窥探，可以发现她在文章中流露出其文化生活品味。从收拾贺年卡中发现卡片上的“福”字联想到“福”字在各个时代的意义：福的原意为“免祸”，后来成了肥胖的代词——“人胖了美其名曰发福”（黄兼博，1993年2月26日）到跨越国界，“福”字在当时以农立国、重视人力资源的中国人眼中，认为“多子多福”到后来中国实行一婴政策，而变成“多子”未必“多福”。（同上）后来再另著文章让“福”子与三星公“福禄寿”一起谈，可见其知识之渊博。

此外，曾任职于国家电影检测局的她在谈论电影上也有其独到的看法。她分享了不止她个人比较喜欢的电影，中西皆有如：钟芳婷的“蝴蝶梦”、奥黛丽赫本

(Andrey Hepburn)的“罗马假期”等。黄兼博对从中华文化(“福”字的联想)到西方电影的评价,展现了她知识渊博,视野宽广的一面。作为女性文化人,她不仅仅对自我的生活品味有所要求,更是注重广大妇女的福利。曾受委为国家妇女咨询委员会成员的她也曾在70年代,华文报章对妇女资讯报导贫乏的年代,“以小栏‘妇人之见’传达及报导有关全国性的妇女活动”(黄兼博,1993年4月20日)为妇女界尽一份力。以上种种皆揭示了其视野之广、知识之渊博。因而,能在其文章中不经意地流露出浓郁的中西文化两相宜之气息。

综上所述,她们深厚的文学雅韵深深烙印在她们的思维里,即便是碰上生活琐事,文学的底蕴即刻化为其思维的点滴,流露于文章中,再一次印证了悄凌作为当时妇女版的主事人,其对文化人的邀稿,无疑让妇女版面呈现出优雅的一面。

5.4 对自我与人生的深切思索

“生命意识是个体生命对生命本体存在的体认和观照”,(刘姝,2017,页98)妇女版女作家中有不少都是在自我省思下,发掘出生命的价值,是她们生命意义的所在。她们透过文章去深思自己的人生、思考自我,从而建构了自我的主体性。

存在主义者阿尔贝·加缪(Albert Camus)主张人生的意义在于能够在悲观中透露乐观,在消极的世界观中确立积极的人生观。(赵艳,2012)从妇女版部分女作家的文章中感知,她们也秉持着这种信念,积极面对生活上的无奈,从生活经历、所见所闻中自我反思,进而能够用正向积极的态度去面对困境,迎来更具智慧的人生,让自己更具有存在意义。

野蔓子在专栏“黎明黄昏”中,透过文章交代了她对生活百态、人生态度的看法。她在日常琐事、生活经历的所见所闻中不断进行自我反思,因而感悟了人生的道理,启发了她对人生的积极乐观之面,为她后来的人生路开启了乐观的乐章,迎来了自尊的人生。她通过琐碎的日常生活、自己的经历、身边的生活琐碎事、与友人的相处、阅读时事、看电视节目等各个处境中进行自我反思,感悟人生没有绝对的公平就像没有清楚的黑白、是非界线之分,没有绝对的黑暗,亦无绝对的光明,亦如黎明与黄昏,有其黑暗一面,亦有其光明之点。她在专栏首篇文章〈在黎明在黄昏〉中大略说明了她对人生的看法:

黑白、是非,对错不再像黑夜和白天那么绝对,人生的许多时刻都像黄昏和黎明:说它黑暗沉罩,它渗着几线挣扎着的光明;说它光明再现,幢幢黑影却站在光明背后。(野蔓子,1989年3月20日)。

在她看来黑白混沌的人生里,“天使也会被误打入地狱受折磨;天堂也会错收幽魂来颂扬”(同上),世间没有绝对的公平与完美,因此她“学会了接受矛盾,学习拒绝悲观”。(同上)

她无时无刻都在思索人生道理，即使是娱乐消遣——看戏也能从剧情中意识到世间存有太多不合理、不公平的现象，因而对人生有了“黑与白”，“光明与黑暗”的体悟。这是因为，她不是茫然地看戏，她曾在文中表明自己是在“用感情看戏”，因而可以看出人生百态。野蔓子感叹不公平的现象处处可见，就犹如电视剧《鱼美人》故事里彰显出有钱人家犯罪后却能仗势一手遮天，反之纯朴的小户人家犯了小过错却天网难逃，不为社会所原谅；《鲁冰花》中主角古亚明是贫穷的代表，他死于有权有势的人家手里，但是野蔓子深思后，却表示，“用世故的眼光看，他们（古亚明和郭老师）是硬碰权势，不自量力”（野蔓子，1990年7月30日），揭露了社会中残酷的阶级之分的事实，不公平的存在。世间不公平之事太繁多，因而野蔓子体悟了人要学会从悲观中确立积极的人生观。

此外，她也从纪录片上，再次印证了现实社会并不完美的事实，正如她对人生的想法般，有黑暗一面亦有光明之一面。野蔓子在纪录片中看到的美国和英国的现实状况。片中，白墙是社会中怨男叛女的宣泄处：“黑夜，有人把脏字涂上墙；白天，特工队用歌声用白漆把乌黑的字眼盖下去，污墙化成了白墙”（同上）。几天后，怨男叛女又来宣泄，白墙又变污墙；特工队见状又出来，化污为白墙，这样的情况一直不停地周旋重复，让野蔓子悟出社会中本来就是这种情况，是个你情我愿的拉锯战，“不会有最后的胜利，不会有最后的失败”。路不转，人转，只要改变心态，干脆“让现实做污墙，让自己积极和乐观做白墙”（同上）。她明白了社会中必然存在的黑暗面，是不争的事实，因而她懂得以积极、乐观的心态面对无奈，铺排人生。懂得看戏的野蔓子，更懂得从戏中看出人生，找到自我的生命价值。她自知生活有欢乐必然也有悲哀，因而唯有积极乐观地面对生活，才能迎来自尊、自足的人生。野蔓子重视当下的生活。她主张珍惜当下，享受刹那的美好感觉。她自觉人生有苦，但是不必储藏、积累生活的苦后再盼望甘甜的日子。换言之，她主张从生活的苦处中寻找快乐，提倡苦中作乐的精神。未来的日子，是个未知数，若未能把握当下只有换来往后的哀声叹气：

我不等待“苦尽”的那一天。多少前人望断天涯路，不能肯定苦的尽头处。世事国事家事人事，一苦未尽一苦又来。那“甘”，却叫人企望得脖子酸痛。或许人对于生命，除了盼望“苦尽甘来”，也可以“苦中作乐”。杀不死苦，也不要让苦杀死你的乐。漫漫长路，未来有甘没甘，不知道。今天如不苦中作乐，以后回头恐怕已是百年身。（野蔓子，1990年7月16日）。

人生虽然藏有苦楚，但是野蔓子自有其一套能让自己快乐的方式。对她而言，快乐“可以从家人朋友身上找，也可以自己向山水草木要”（同上）。她认为大自然旅游、阅读听歌、回忆往事、好友闲聊、关爱家人这些不必高消费的生活方式便能从中换来自尊的人生。只要暂别繁忙，“自己跟自己借一点时间”（同上），重视自我，便能找到自我，建构自我。这一切以关注自我的生活方式能让自己的内心感受被听见，也能让平日被压抑无视的尊严从中再找回。“面包牛油炒得那么昂贵，人的尊严感受压得那么便宜，在这样的日子里，我想我没有理由再和

自己可有的丁点儿快乐过不去”（同上）。因此，活在当下，苦中找乐是野蔓子所秉持的精神也是构成她生命的价值观。

除了野蔓子，叶秋红主张人们在面对“多雨”人生时，应该正视困难，接受挫折，并懂得苦中作乐。虽然，“一叶知秋”专栏中的所有文章，明显地展现出她对人生的消极看法，与此同时，却也看到她努力面对困境、自我排遣，尝试积极地过好每一个日子的用心：

对化学人生一向消极，所以常用积极心情渡过每一日，分外珍惜一刹那的美好感觉。总觉得快乐是抓不住的，它来的时候要快快沉醉一番。
（叶秋红，1991年4月12）。

<等雨停>一文中，她将受困车龙自喻为缠绕人生的苦楚。面对困境就像是人在一场下得天昏地暗的雨中，受困在启不动引擎的车里，无助得只能等雨停。但是，于她而言，人生路上虽然多挑战，只要“接受了就能保持美丽的沉静”（同上）。她相信困难总会熬过去。痛苦中必然也有可以寻获的快乐，就像她受困车龙时，以听得比平日更多的好音乐为理由，自我安慰，自我排遣心中的郁闷。“路永远在等人，走慢一点也许能听到更多钟情的销魂曲”（同上）。因此，她总是积极地面人生困境，在苦中作乐的心态中重拾失掉的自我价值，找到自尊人生，因为凡事不必大惊小怪，看不到前路，就暂且找个方式自我排解。人生苦难不会追随一生，因为她相信“天空何曾有过下不停的雨”（同上）。

陈蝶的文章虽多为舆论的呈现、对事情的批判，但是部分文章亦可窥见其人生观。陈蝶“无为”的人生观首先可以体现在其专栏——“如寄人生”的首篇文章<移居砂拉越>中。学者舒适龙对“人生如寄”的概念做出了这样的诠释：“人生如寄的人生体悟是自己超然自适的生命状态，是一种无常生命的恰当概括。”（舒适龙，2014，页71）另外，学者王晨晨则对“自然无为”的人生有着这样的说法：“我们无论做任何事都不要一意孤行，而要顺其自然。”（王晨晨，2012，页11）。

陈蝶对人生的看法秉持着无为、无常的态度，认为，这大千世界是自身躯体的屋舍，自己只不过是寄身于这大千世界（陈蝶，1988年8月10日），这也说明了陈蝶对人自诞生便无从对自身居所做出选择的无奈，因而，“要在这宇宙微尘之上安身立命，一半看天意，一半看人为”，（同上）显现了她对生命微带悲观的无常想法。

因而，她在失意的人生际遇中，期盼人类能够“创出一个人人为的大同世界，共用一种语言，制伏于一种法律，信奉一种宗教”。（同上）如此划一、简单的大同世界中，人类便能拥有自由居住的权利，生命再也不会有寄居的情况，是精神的一种寄托与希望。

虽说，“人生如寄”的人生观具有一定的悲观色彩，但是，也是对生活豁达、看淡的另一种折射。陈蝶对生命看待是豁达，淡然的，特别是对生命的终结，抱持着无为、洒脱，顺其自然的想法。她视钱财为身外物，认为当一个人去世后：“如此无为的来去才是生命自然的姿态。为什么一个人一定得留下一些他‘名下’的物质才算正常呢？”（同上）因此，她对对单身族来说，成梦的身外物其实是自身的累赘，为“带不去又不知谁可托”（同上）的产物增添烦恼。

对于姻缘，陈蝶亦是抱着“无为”之想法，顺其自然，不做强求。她对 80 年代后期，女性单身现象的普及化以及社会对“嫁不出”的观念转化，变成“不出嫁”的自主选择感到释然：“到了八十年代后期，不知是那位巾帼英雄起的头，硬硬把‘自梳情结’复了古，嫁不出变成不出嫁！价值观一变，女子们原来所受的压力‘唰’声消失了。”（陈蝶，1991）因此，她对婚姻的看法亦是顺其自然，生活照过，不为强求：

平平淡淡，无风无雨，人生只是一场等待。等的途中，穿衣、吃饭、祈祷侍奉父母，和睦姐妹，也许那果陀一辈子都不来，即便不来吧，穿等一场，也是一部人生了。（同上）

她对姻缘的理解是带有一种无可奈何的情怀。面对这种不能自主的姻缘，她便乐观地自我劝解，人生如此的短暂，即便婚姻没有进入她的生命，那也不过如此。

由此可见，陈蝶“人生如寄”的人生观中，或许抹上一片悠悠的愁思，流露出一种无可奈何的悲感，但是这也无尝不是一种豁达、平淡的人生情怀。

詹瑞兰以其担任护士长二十年的经验，在妇女版上与读者分享了其与病人间周旋的苦与乐。在看惯人生无常的职业生涯里，詹瑞兰积极寻求乐观看待每一件事的可能。从詹瑞兰的文章中，不难发现，她是一个乐观、知足之人。她每天在医院、病房中看着人生循环，病者的苦恼；新生儿家人的喜乐，对于自己的人生自有其想法。对她来说：“人生不必要求过多，生活平淡无风无波，虽平凡，但平凡是一种福，知足常乐”。（詹瑞兰，1992 年 6 月 6 日）

知足常乐是一种自我满足的精神境界。知足常乐是指：“积极肯定目前自身的状态，并对自身的状态有一客观、清醒的认识并能始终保持精神上的愉快和情绪上的安定。”（张艳菊，2010，页 84）詹瑞兰在病房中看尽人生无常，对物欲横流的世间，却甘于淡泊。她追求的是一种平凡极致的人生：

我健康、双目能看、双耳能听、口能言、四肢可走动，真是非常幸运的，不必有横财，已享有福气。（同上）

虽然看似平凡，却难能可贵。人生中岂能没有考验、没有挑战？没有风浪？但是，詹瑞兰本其能力，把这些人生之苦转化为积极的人生推动力。她在生病时，能自我慰藉，认为“休息是为了走更长远的路”（詹瑞兰，1992年3月28日），并把病假看作是看看书、种种花，养精蓄锐，以待重新出发的充电时机。因此，她即便是在处于病假时期，仍不忘追求自我。她从休闲的活动，如：种花、看书中找到了自我的价值。

面对年华老去的人生，她也能平淡看待，认为“年华老去不一定是苦况”。（詹瑞兰，1991年11月2日）她在心灵，做出自我安慰，把忧心的老年境况想象成子孙满堂、两老恩爱的温馨画面，扭转悲观为乐观。即便是遇上生命的最后关卡，她也没有消极度过。她曾到美国临终关照协会受训，因此，面对临走的生命，也能坚强、豁达待之。

由此可见，詹瑞兰以其知足常乐的积极态度游走人生，即便让她遇上生命考验，她也能以乐观、积极的态度对待生命，尊重生命。

妇女版的女作家们都是重视生命的女子。她们尊重生命，接受挫折并懂得让自己在苦中作乐，展现了她们积极乐观，坚韧的一面。正如阿尔贝·加缪所言，人生的意义在于能够从悲观中透露乐观，在消极的世界观中确立积极的人生观。即使面对多阻力的人生，仍然能坚强地面对，建构了积极的生命人生。

5.5 小结

同为妇女版作家的她们，以个人不同的生存体验、生活经历表达了她们共同的意愿——自我的建构。她们从一个女性个体生命感官、心灵出发，书写了个人在不同领域中对各自领域的感受、进行自我反思并在各自的领域、角色中建构自我。从她们的书写中消解了女性在男性文化社会里没有符号书写权的固有传统。她们清楚知道只有掌有话语权，在能言说自我的情况下才不致于丧失自我感觉，才能意识到自我存在的意义，从而确立女性的主体地位。从她们书写自己的生活经历中，我们透过走进她们的生活世界里，让我们看到当时的社会形态。各个作家在书写她们各自不同的经历与感想时，也能同时让我们看到她们是如何在各自身处的领域与角色扮演中建构自我。

她们打破刻板印象中女性固有的形象。苏丽绮和陈玫瑰改写了传统思维中贤妻良母的形象，展现于妇女版的是一个作为自主、追寻自由的独立个体。她们挣脱家庭的束缚，勇于追寻自我。她们在完成妻职或母职的同时也没有放弃对自我价值的追寻。

此外，部分女作家也打破了父权社会对女性移动的限制，在争取自由的权利中勇于跨出长年被父权思维深锁的家庭领域，走进社会、国际中去实现自我、超越自我。苏丽绮在家务劳动中也不忘自己的朋友群。陈玫瑰更是冲破作为母亲的角色，无惧社会的眼光，留下孩子，独身出国工作。在工作的同时，也满足了自己在当地旅游的渴望。陈小梅对自己一成不变的工作生活进行反思后，决定独自背包旅游中国长达一年，为自己沉闷的生活做出突破。爱薇乘着自己对旅游的热忱，放弃工作，展开旅游，追寻自我。

另外，除了固有的柴、米、油、盐、酱、醋、茶，妇女版中的女作家们也让读者看见女性深厚的文化生活品味。她们或深含艺术气息，对艺术品和中国水墨画具有鉴赏的能力，正如文中的翠园。她们或具有文学品味，（如，潘碧华、陈桂容）在浩瀚的古诗词中，与生活琐事做联系，展现了文化生活的风采。

此外，妇女版中的部分女作家能对生活进行反思，去思索人生的感悟。即便是面对人生挫折，也能将之转化为慰藉心灵的鼓励。不管是叶秋红、野蔓子、陈蝶还是詹瑞兰，她们在思索人生中皆有一共同之处，那便是有着一颗豁达之心。这些女作家们以笔墨书写自己的经验，在男性文章泛滥的报章中，呈现出女性的主体性，再以自身的能力去建构亮丽的自我。

第六章

结论

妇女版作为女性专属副刊，在编者悄凌的编辑下不仅为女性书写建构了场域也扭转了大众对妇女版内容庸俗的刻板印象。这主要与悄凌这一灵魂人物有关。

悄凌主编《南洋商报》副刊妇女版的时间相对其他编辑而言不可谓长（大约只编至1993年），但是她所开创妇女版模式，亦深深影响了之后的妇女版风貌。其后多年，《南洋女性》无论沿用旧称抑或另立名目，大致不过萧规曹随。由此可见，悄凌一手打造的《南洋商报》妇女版，其影响之深远。

悄凌对文学刊物的多年编辑经验积累了一定的文化资本，这使她在80年代末接受《南洋商报》妇女版主编一职时，运用其文化资本结合强大的人脉，让她在《南洋》妇女版中能够实践其编辑理念。妇女版作为编者理念的实践场域，其改革可以体现在几方面，其中包括，版位的扩大、对本土化的转向、现实的关照、文学素养的注入以及对性别意识的重视。

此外，她也主动去策划各种蕴含鲜明女性意识的议题，如对女性的天职做出反思、向大众展示女性“玉手”创业的实力、以及修订社会对性别角色的刻板认知，通过多元的形式：座谈会、人物专访、专题调查，引领读者去关心与现代妇女相关的议题。此外，她也扭转了女性向来在被书写、被注视中作为客体存在的现象，邀请了多位男性文化人：作家、画家、诗人通过访谈的形式让女性读者得以审视他们对女性议题的反馈。

悄凌鲜明的女性意识加上丰厚的文学素养滋润了妇女版这块原为平庸的妇女园地。由于其本土化的编辑策略，让她在取材方面趋向本土化。她在妇女版中大量地引入马华作家，如：陈蝶、曼陀罗、爱薇、永乐多斯等。除了我们一般认知中书写比较严肃类的文学类作品的马华文学作家外，悄凌也为那些能够以其笔墨驰骋于方块专栏的非文学类作家如陈玫瑰、陈桂容和陈小梅等，提供了书写的平台，让我们得以看见当时本地妇女的概况。大量的作家引入，造就了《南洋》妇女版专栏之多的特色，自成一格。

妇女版的另一特色还在于每逢星期五刊出的“男腔女调”——堪称妇女版中的文艺版。悄凌在“男腔女调”中打造了属于本土女性书写场域。她集合了七位作家，各就不同的主题，齐在妇女版中亮相。除了星期五，在其他的日子里，她也在妇女版中开辟了各不同主题的专栏，向不同作家邀稿，打造了极具文学气息的妇女版。

1993年初，悄凌再为“男腔女调”做出微改革。她安排不同辈分的作家，在“男腔女调”一起写专栏。与先前不同的是，编者拟定书写主题，各作家则按照主题展开写作。因而，从他们的作品中，可以窥探同一主题下，不同年龄、不同阅历之作家分享。

此外，她也引领马华作家建构舆论场域。言论版原为男性主导的讲堂，女作家的作品甚少在言论版中被重视。就算早前的妇女版中的言论，其实只是男性训诫女性的文字。然而，妇女版在悄凌主导下，能够被建构为舆论场域，主要还是基于以下几点。悄凌本土化的编辑手法，让她在关注女性议题并在选材方面，也多采用本土稿件，因此，本土女性议题才有被关注的可能。其二、她广邀本土女作家提供稿件，而那些女作家多是知识者或是文化人，因此，她们的言论能够被凸显，方有妇女版被视为女性舆论场域的可能。

作为本土舆论空间的妇女版，给予了作家们言论声的施展空间。在女性议题的讨论上，女作家以其主体身份书写女性在父权社会中面临的困境，除了女作家的参与外，悄凌也力邀男性作家对女性议题的讨论，表达了他们的看法。悄凌在思索性别意识上也不忘了将男性的想法呈现到妇女版中让女性作为端详者去看“男人对女人的观看”。这样的现象与早前妇女版中女性作为被端详者、被引导者是具有差异性的。他们被要求书写与女性相关的课题。从他们专栏的作品中，可以发掘出男作家们的性别意识，亦可借此一窥当时的性别文化面貌。

女性议题的讨论包括揭示女性在踏入婚姻后，自我价值的被埋没。女性终年或被家务劳动或被丈夫束缚自由，以致她们不自觉地陷入家务劳动中，丧失了主体性。她们不仅要为丈夫做出生活起居的照料，还要做到任劳任怨，不能有所控诉。

此外，女性亦受困于贞操的束缚中。男人重贞操的腐朽观念，错误地将之与女性的品德做联系，单凭贞操的有或无，用以判断女性的好与坏。社会对贞操的看重让女性必须对男人死守忍让。一女不嫁二夫的过时观念，让女性得对负心郎处处忍让，甚至死守一段破裂的婚姻。这种腐朽观念对女性造成的祸害还体现在寡妇的身上。传统伦理道德严格地约束着女性的行为举止，将女性深锁在狭小封闭的家庭之中。这些妇女在丈夫去世后，还得守节忍辱，完成社会对寡妇守节的期待。寡妇在现实生活里常遭歧视，她们完全失去作为人应有的权利、价值与尊严。因而可说，在贞操管束中，女性的自由受到了彻底的剥削。

妇女版作家们也对社会上存在着对单身女性的歧视鸣不平。即便女性在获得经济独立后，她们也还得面对另一项巨大的挑战，那便是社会对单身女性的异样眼光，让女性没有办法如同男性般可以随性地享受单身的自由。

社会在强调女性外貌的同时，其实其背后之含义便是对女性有貌无才的强调。男人重视女性的外貌，却对可能引起男人的主导地位被挑战的才能，深感害怕。因此，对于有才能的女性，男人都冠以“女强人”的讽刺称谓。陈蝶揭示了女性对“女强人”一词的歧视含义的无知。另外，对于女性外貌的看重，女性竟也不自觉地坠入男性的圈套，以男人的眼光作为标准，并设法去迎合社会对美的审查。由此可见，很多时候，女性被歧视却不自知，不管是对“女强人”的称谓还是对男性审美要求的迎合，足以见得女性皆是坠入男性的圈套当中。

综上所述，在当时，父权思维仍旧束缚着女性的自由。父权等级制度下，男尊女卑、女人作为男人的私有制等腐朽的观念虽经时代的洗涤，但是却仍然在社会中流传下来。这些腐朽的观念对不同身份的女性造成了极大的困境。因而，为了走出父权的束缚，作家们也就女性的困境提出了自救之道，让受困的女性得以解放。其中包括女性在经济上的独立，不做附庸男人的物品、不依赖男性的经济所给；此外，还要去争取对自我实现的可能。自我的实现不一定体现在职业妇女的身份上，即便作为家庭主妇，也能在其领域上实现自我。最后，女性要争取自由，便得摆脱对爱情的依附。爱情会使女性变得茫然，因此，在必要时，女性就得学会放弃一段没有感情的婚姻、没有爱意的爱情。作家们揭示完全弃绝自我的奉献，最终的下场也只有苦难收场。因此，女性虽然作为父权制下的受害者，但是，女人不该只是受害者，女人也有权利追求美丽的人生。

在对女性议题的讨论上，虽然部分男作家的舆论中流露出长久以来潜在的父权思维，例如李文山的文章在论及贞操及女性对其天职——母职、妻职的控诉上，显露出父权思维的一面，但是他抨击社会对女性样貌的关注上，却明显地看出他是具有女性意识的。这恰好说明了，他依旧受到父权思想的作祟，在传统男性意识和现代女性意识崛起上展现了其挣扎与矛盾的真实一面。

综上所述，作家们借助妇女版作为舆论场域的优势，对于女性的生活、尊严、价值与权利展开集中的舆论，为我们展示了现实生活中女性的真实处境。

此外，妇女版还在女性议题以外的舆论上，展示了多位女性文化人、知识者对宏观议题所提出的看法，让她们的言论得以被听见。女作家们肩负起对社会的责任，积极参与社会议题的讨论，表达了对社会、对国家的自身体验。她们对社会议题舆论的参与丰富了原有报章中的舆论板块。

在当时马来西亚政府基于政治考量，而“系统性地批准公民权予非法或合法的外来穆斯林移民”（[陈泓缜](#)，2017）以达至政治目的。面对若此的国家政策，陈蝶将移民素质与南来的华族移民做对比，从而质疑了政府的举动。此外，陈蝶也就“政治领袖提议国家财富以种族比例分配的建议”做出了大胆的批判。在宗教议题上也展现了了她对我国宗教地位先后有别，法律严谨松懈有别的现象的

揭示。野蔓子虽没有从本土事件谈起，但是她从电视里的他国族群事件中，揭露了世间种族歧视的可悲。

在文化议题的讨论上，妇女版作家关注的是随着传统文化没落而连带消失的传统价值观念。野蔓子以讨论戏曲作为出发点，在叙述了戏曲没落的同时，一并连带消失的会是传统思想价值观念。文中，她讨论了华族朴实敦厚的传统价值会随着戏曲的没落，而逐渐消失，取而代之的便会是庸俗低廉，象征“歌女的迷你裙底”——较为粗俗的新想象。

此外，陈蝶也揭露了华族只注重于孝的形式呈现也就是敬老活动的举办而真正地忽略了“孝”的精神价值。华族重形式而轻思想实质的例子还可以体现在华族在喜事宴请上。陈蝶批评华人讲究排场，而忽略了实质上宴请的意义。她推崇推崇马来族群简单而有意义的宴请文化。雁白则通过华族对“捞生”的习俗揭露了华人重利的心理。

伴随着经济发展而来的便是城市化。城市化造就了现代人新的生活方式，改变了百姓生活质量。林惠芹在多篇散文中陈述了城市人的生活面貌，极具压力，生活难以透气，反映了城市生活的真实面貌。不仅如此，多为作家如：雁白、野蔓子、林惠芹也就城市人的冷漠与人心冷酷给予狠狠一击，做出了批判。城市化的进程中，人文精神的欠缺，衍生出城市人们的冷漠与自私心理等种种问题。

纵使城市生活欠缺人文精神，城市人普遍面对着精神内涵的欠缺状况，但是，在他们心理存在着自我优越于乡区人的观念。城市人把乡区看成是低俗之地，对于乡区的歧视，反映了城市人自视高人一等的心态。野蔓子在叙述城乡之间的关系中使得城乡场域与性别场域相对应，进而让城乡与性别关系变成有意味的象征符号，构成了乡村纯朴与城市贪婪、奸诈的对立形象。

随着国家经济的不断增长，现代化的建设，以及全球工业化的发展造成环境污染，大自然生态被破坏，唤起作家们关注生态问题以及人类与自然课题。在妇女版上，女作家对环保议题的讨论虽然不多，但是从部分女作家对环保议题的讨论中亦让我们看到她们对自然环境的关注以及对环保课题的知识层面。野蔓子在多篇文章中因而在多篇文章中呼吁大众齐爱护大自然，保护地球。爱薇则对本地马工厂因废水污染水源问题而被停止经营执照的新闻做出关注，进而为妇女群读者提供了符合妇女身份的环保方法。

此外，在妇女版中，作家们在叙述生活的感悟，表达多元的价值观的同时，亦表现出她们对于自我的建构。这些女作家们，有部分并不是书写文学作品的作家。这一些非文学类的作家如：陈玫瑰、陈小梅、陈桂蓉、詹瑞兰等，在俏凌的

安排下，也给予了她们书写的专栏，让她们在妇女版上因为固定的写作而成为了作家。此外，通过她们对自我的书写，让我们看到当时女性的自我建构。

首先，她们改写传统贤妻良的形象。苏丽绮向大众展示了家庭主妇不一定得以蓬头垢面的形象示人的面貌。她们也可以享有不一样的生活，追寻生活品味。另外，有别于传统女性的没有主见、绝对顺从、没有太多的自我，苏丽绮享受着生命中的自由：交友的自由、言论的自由，追寻着自我的价值。陈玫瑰则在面对事业与孩子的矛盾中，想尽办法冲破障碍，在两难的抉择中，尝试找到平衡，在追求自我的同时，也尽可能扮演好自己作为母亲的角色。陈玫瑰清楚意识到她内心的意愿：她对工作炽热的追求与热爱，因此在面对社会批判、内心纠结的重重压力下，毅然实现自我，做出自己理想的选择。她们打破刻板印象中女性固有的形象，为追寻自我，建立了有别于传统的新形象，展现了一个作为自主、追寻自由的独立个体。

不仅如此，她们跨出长年被父权思维深锁的家庭领域，走进社会、国际去实现自我、超越自我。苏丽绮可以暂时摆脱家务的束缚与三五好友相聚；陈玫瑰虽然身负母职，但是，她做到了自主移动，在牵绊孩子的同时，依然争取职场上的荣耀。另外，陈小梅在反思一成不变、朝九晚五的上班生活后，决定独身背包旅游，在旅游的过程中找到满足自我的意义。爱薇热爱旅游，随着孩子长大，她选择辞去工作，逐步实现她的理想，追求更广阔的天空。正因为她具有自主移动的自由，因而，让她能够在国内外旅游中，拓展视野，甚至挑战自己。

除了象征妇女生活的柴、米、油、盐、酱、醋、茶，妇女版中的女作家们也让读者看见作家们深厚的文化生活品味。她们深含艺术气息，具有文学品味、渊博学识，展现了文化生活的风采。翠园虽然以退休人士身份撰写专栏，但是从她的字里行间中，我们可以看到她作为一个女性文化人而存在于妇女版上。翠园在文中大量书写了自己对文化艺术品的收藏以及给读者介绍不同流派的名画家，流露了其深厚的文化底蕴。

生活中的繁杂琐事，许多时候都与古诗中的意境或哲理相似。潘碧华和陈桂蓉透过自己的观察和体会将古诗词与生活融会贯通，在字里行间中体现了她们的文化品味。潘碧华将古诗词与生活所见的两性关系作联系，从古诗词中去体悟并理解当下的情境。陈桂蓉在潘碧华的专栏集结束后，同样也将当下生活繁杂事与古诗词做联系，将诗词里的诗人的情感化作本身的愁绪。妇女版中另一女文化人黄兼博虽不似翠园、潘碧华和陈桂蓉集中写主题相似的文章，但是，从专栏“欲语还休”的文章中窥探，可以发现她在文章中透过对汉字的解说以及对电影的品味中流露出其中西两相宜的文化生活品味。

这些女性文化人深厚的文学雅韵深深烙印在她们的思维里，即便是碰上生活琐事，文学的底蕴即刻化为其思维的点滴，流露于文章中，再一次印证了悄凌作为当时妇女版的主事人，其对文化人的邀稿，无疑让妇女版面呈现出优雅的一面。

不仅如此，妇女版女作家们在思索人生上也能多从困境中，以乐观、积极的态度对待生命，尊重生命。野蔓子无时无刻都在思索人生道理，即使是娱乐消遣——看戏也能从剧情中意识到世间存有太多不合理、不公平的现象，因而对人生有了“黑与白”，“光明与黑暗”的体悟。她虽知人生藏有苦楚，但野蔓子深知苦中找乐的道理，也构成她生命的价值观。

叶秋红在面对“多雨”人生时，学会正视困难，接受挫折，并懂得苦中作乐。她总是积极地面对人生困境，在苦中作乐的心态中重拾失掉的自我价值，找到自尊人生。陈蝶对人生的看法秉持着无为、无常的态度。但是，也是对生活豁达、看淡的另一种折射。陈蝶对生命看待是豁达，淡然的，抱持着无为、洒脱，顺其自然的想法。她不强求姻缘亦看淡财务。詹瑞兰在病房中看尽人生无常，对物欲横流的世间，却甘于淡泊。她追求的是一种平凡极致的人生。詹瑞兰以其知足常乐的积极态度游走人生，即便让她遇上生命考验，她也能以乐观、积极的态度对待生命，尊重生命。

悄凌作为妇女版的编辑，在为马华女性书写的场域建构上确实扮演着举足轻重的角色。丰富的文学刊物编辑经验为她提供了雄厚的文化资本，也积累了丰富的人脉关系。其编辑风格本土化的转向，使她关注本土课题，并选用本土稿件，让妇女版注入了大量的马华文学素养，从而打造了属于马华女性书写的场域。

在妇女版中，悄凌大量设置专栏。文化和社会资本的掌握让她成功邀请本土作家和非文学类作家，让她们作为言说主体，表达她们的想法，呈现出内容丰富、多彩的一面。在内容上，悄凌鲜明的女性意识改变了妇女版的风格面貌。她反思女性传统角色、展现女性实力、修订刻板角色的认知。悄凌不为性别的关系而排除男作家的作品，这更能体现出当时社会性别意识的全貌，这亦是悄凌成功之处。妇女版中大部分的男女作家作品都体现出鲜明的性别意识。他们或对女性的困境做出了批判，与此同时也提供了女性脱困的建议。在性别议题之外，女作家们也展现了她们宏大的视野。她们了解国家局势，对我国多元种族特色中的族群议题也深表关心。她们关注传统文化在当下社会的价值，对于生活中的城市与环境议题也做出了思考。此外，这些女作家们更是懂得思索自己，实现自我。虽说大部分作家具有鲜明的性别意识，但是某些时候在部分男作家的作品里则展现了他们在传统男性意识和现代女性意识崛起上矛盾而真实的一面。总括而言，《南洋商报》妇女版曾在悄凌的编辑下，建构了女性书写场域，为女性书写提供了不可多得的平台。

参考文献

《南洋商报》妇女版相关资料

- 爱薇（1992年1月15日）。〈相约在冬季〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____（1992年3月18日）。〈谈环保意识：每天少用3个袋〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____（1992年6月10日）。〈看遍本国山山水水〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____（1992年7月22日）。〈冷的滋味〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____（1992年7月29日）。〈春阳暖暖〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____（1992年12月2日）。〈寂寞并非坏事〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 陈蝶（1988年4月27日）。〈妇女惨顶半边天〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年5月4日）。〈齐齐罢做女强人〉。《南洋商报·新妇女》，第_____。
- _____（1988年6月1日）。〈草木皆兵女单身〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年6月8日）。〈处变不惊挨到底〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年6月22日）。〈气吞山河丑女志〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年6月29日）。〈色不异胸人保重〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年7月27日）。〈百业首选是主妇〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年8月3日）。〈扫帚系我一生心〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年8月10日）。〈移居砂拉越〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年8月16日）。〈此时不关风与月〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年9月14日）。〈人口大杂俚〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____（1988年9月29日）。〈节约四道菜〉。《南洋商报·新妇女》。

- ____ (1988年10月12日)。〈遗产要给谁?〉。《南洋商报·新妇女》。
- ____ (1988年11月19日)。〈二比零心态〉。《南洋商报·新妇女》。
- ____ (1988年11月30日)。〈七彩 Amah 们〉。《南洋商报·新妇女》。
- ____ (1989年2月22日)。〈永远丑下去〉。《南洋商报·新妇女》。
- ____ (1989年3月1日)。〈问题七千万〉。《南洋商报·新妇女》。
- ____ (1989年3月10日)。〈南无阿弥陀佛〉。《南洋商报·新妇女》。
- ____ (1991年3月12日)。〈乖乖牌何所待〉。《南洋商报·新妇女》。
- ____ (1993年3月1日)。〈今妓学漫谈〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1993年3月15日)。〈妾后余生〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1993年3月29日)。〈黛玉戴妃红颜命运比教学-绝黛双娇〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1993年6月4日)。〈不能没有关系〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1993年6月4日)。〈天上一家亲〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 陈玫瑰(1991年3月22日)。〈托世贾宝宝夺初吻〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1991年4月5日)。〈踩死小人〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1991年6月7日)。〈一样天空不一样心情〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1991年6月28日)。〈崇拜自己〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1991年7月5日)。〈飞的恐惧〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1991年7月12日)。〈我独醒〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1991年9月20日)。〈泪浸小妇人〉。《南洋商报·南洋女性》。
- ____ (1992年5月29日)。〈热河镇上学做陈惠珍〉。《南洋商报·南洋女性》。

陈桂容（1992年10月23日）。〈剪不断理还乱〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年11月6日）。〈花落水流深院寄〉。《南洋商报·南洋女性》。

陈小梅（1992年5月29日）。〈中国姑姑〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年6月5日）。〈缺角海棠叶迷人〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年7月3日）。〈北京腔〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年7月24日）。〈挑鸡蛋〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年7月31日）。〈她不肯带男人旅行〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年8月7日）。〈你真像三毛〉。《南洋商报·南洋女性》。

陈润芬（1988年8月16日）。〈一人做事一人当〉。《南洋商报·新妇女》。

翠园（1991年3月1日）。〈媒人婆〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1991年3月22日）。〈七品芝麻官〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1991年4月5日）。〈飞来峰下的笑佛〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1991年4月19日）。〈寿头官〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1991年6月7日）。〈矿场的茶壶〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1991年7月26日）。〈白玉砚〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年1月17日）。〈叶浅子的人物画〉。《南洋商报·南洋女性》。

_____（1992年3月6日）。〈范曾的怀抱〉。《南洋商报·南洋女性》，第16版。

_____（1992年3月13日）。〈黄君璧的指下烟雾〉。《南洋商报·南洋女性》。

傅承得（1988年6月6日）。〈女性不再是花魂孤魅〉。《南洋商报·新妇女》。

黄兼博（1993年2月26日）。〈福〉。《南洋商报·南洋女性》。

- _____ (1993年3月19日)。〈我们剪掉精彩镜头〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年4月2日)。〈禄与受禄〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年4月20日)。〈妇女节余音袅袅〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 李文山(1992年6月9日)。〈如今天下皆曰利〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年7月27日)。〈集锦美人为谁娇〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年9月28日)。〈乳家请假大家happy〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年10月26日)。〈情爱深深深几许〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年12月28日)。〈三十刀杀不退〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 莲子译(1984年3月29日)。〈纽约的建筑女工〉。《南洋商报·新妇女》
- 林惠芹(1991年10月29日)。〈来来来，喝完这杯!〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年11月12日)。〈抛媚眼换来的?笑话!〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年12月17日)。〈感情报穷的丽人〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年3月3日)。〈失恋哭倒，事业潦倒〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年5月12日)。〈暗香浮动只因多冲凉〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年8月11日)。〈情书陌路上还有我〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年8月25日)。〈赚多少都贴到男人身上取〉。《南洋商报·南洋女性》。

- _____ (1992年9月1日)。〈只好选择寂寞〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年10月27日)。〈心中的太阳〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年4月12日)。〈爱冒险者请结婚〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年6月7日)。〈急急找买主〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 林云龙(1991年3月1日)。〈自献之差〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年5月31日)。〈婚姻愚忠金玉奴〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年6月7日)。〈经营奇才曹妙哥〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年6月28日)。〈爱到要命琚秀秀〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年7月19日)。〈口齿伶俐刘四妈〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年8月2日)。〈白娘子永镇雷峰塔〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年8月9日)。〈强求爱情白娘子〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年9月20日)。〈杜十娘怒沉百宝箱〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年9月27日)。〈试探爱情杜十娘〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年10月4日)。〈杜十娘从死泄愤〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 曼陀罗(1990年11月29日)。〈情郎的箭〉。《南洋商报·南洋女性双周刊》。
- _____ (1991年2月7日)。〈山鬼长青〉。《南洋商报·南洋女性双周刊》。
- _____ (1991年3月15日)。〈杜十娘从死泄愤〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年7月26日)。〈红绳惊魂〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年8月2日)。〈笙歌为媒〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年10月25日)。〈泰山驯婿〉。《南洋商报·南洋女性》。

- _____ (1991年12月20日)。〈仙路峰回〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年1月3日)。〈神心变幻〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年1月10日)。〈爱在人间〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年1月31日)。〈近乡情怯〉。《南洋商报·南洋女性双周刊》。
- _____ (1992年4月3日)。〈神婚人媒〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年5月8日)。〈哼哈怒目〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年8月7日)。〈厉鬼贤妻〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年9月25日)。〈血染枫红〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年10月23日)。〈燧人惹火〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年11月27日)。〈雷民不惊〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 潘碧华 (1992年6月19日)。〈当时明月在〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年6月26日)。〈如今风摆花狼藉〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年7月3日)。〈去年元月时〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 饶玉明 (1993年2月3日)。〈随缘不是举手投降〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 苏丽绮 (1990年9月12日)。〈下午茶〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年10月12日)。〈家奴〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1991年4月21日)。〈两张冷冷的床〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年5月20日)。〈复活玫瑰〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年8月5日)。〈别带男人去了〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年8月26日)。〈姐妹们，敬请合作！〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年10月7日)。〈第二春，来了〉。《南洋商报·南洋女性》。

- _____ (1991年11月18日)。〈寡妇门前是非多〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年3月22日)。〈妻可弃不可辱〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年4月19日)。〈乌妻〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 杨淑莲 (1988年8月16日)。〈天下第二快乐的人〉。《南洋商报·新妇女》。
- 叶秋红 (1990年12月4日)。〈抢人老公〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1991年2月19日)。〈深情所言〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年4月12日)。〈等雨停〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年4月19日)。〈五十老翁〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1990年12月4日)。〈抢人老公〉。《南洋商报·新妇女》。
- 野蔓子 (1989年3月20日)。〈在黎明在黄昏〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年3月27日)。〈职业妇女 VS 住家女性〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年5月17日)。〈沟渠〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年5月22日)。〈污墙白漆〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年6月12日)。〈人性〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年8月14日)。〈一重山与一层纱〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年8月21日)。〈称心如意〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年12月25日)。〈丝绸之路〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1989年4月10日)。〈树〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年4月16日)。〈酬神戏〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年4月9日)。〈城市牛郎〉，《南洋商报·新妇女》。

- _____ (1990年4月30日)。〈砧板肉〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年5月17日)。〈鸿沟〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年6月4日)。〈新货郎〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年6月25日)。〈写在地球日〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年7月16日)。〈苦中作乐〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年7月30日)。〈鲁冰花〉。《南洋商报·新妇女》。
- _____ (1990年9月10日)。〈已婚未婚〉。《南洋商报·新妇女》。
- 雁白 (1993年1月29日)。〈人日与鱼生〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年3月10日)。〈杞人忧天〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1993年6月4日)。〈巧笑倩兮〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1990年12月13日)。〈懒主妇救星来了〉。《南洋商报·南洋女性双周刊》。
- 詹瑞兰 (1991年11月2日)。〈人到中年笑迎老年〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1991年12月14日)。〈莫请他等死〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年3月28日)。〈小病是福〉。《南洋商报·南洋女性》。
- _____ (1992年6月6日)。〈不能呼吸，也要活下去〉。《南洋商报·南洋女性》。
- 〈百尺高楼平地起·林富佐爬楼梯服众〉。(1988年8月17日)。《南洋商报·新妇女》，第7版。
- 〈大家都与政治有关〉。(1990年3月8日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈邓育桓战胜敌人〉。(1988年5月11日)。《南洋商报·新妇女》，第23版。
- 〈及时的一针胜过九针！·从学校的纪律风波谈起〉。(1988年6月15日)。《南洋商报·新妇女》。

- 〈加料婚姻〉。(1988年11月29日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈懒主妇救星来了〉。(1990年12月13日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈六个人，六个十年，六辈人马，心境不同〉。(1993年1月1日)。《南洋商报·南洋女性》。
- 〈汗珠比泪水更晶莹〉。(1988年4月27日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈女性的命运，写在教科书里?〉。(1989年8月22日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈亲情战争·青春女儿 VS 更年期母亲〉。(1990年5月11日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈望窗的女人〉。(1988年9月28日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈我的妈!〉。(1991年5月10日)。《南洋商报·南洋女性》。
- 〈我要去一个没人的地方，想一想我自己〉。(1988年8月16日)。《南洋商报·新妇女》，第23版。
- 〈眼镜岂可再跌·新生的喜悦〉。(1989年3月8日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈勇向虎山行〉。(1990年3月8日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈再娜“好战”有因〉。(1990年8月14日)。《南洋商报·新妇女》。
- 〈祖母旧爱复活记〉。(1990年8月23日)。《南洋商报·新妇女》。

论著

埃莱娜·西苏：《美杜莎的笑声》，见张京媛（1992）。《当代女性主义文学批评》。北京：北京大学出版社。

白垚（1998.01 和 02）。〈蕉风旧事学报当年〉。见《蕉风双月刊》，第 482 期，页 13-16。

布尔迪厄，华康德（1998）。《实践与反思：反思社会学导论》（李猛，李康译）。北京：中央编译出版社。

蔡勇美，郭文雄（1986）。《都市社会发展之研究》。台北：巨流出版社。

陈大为（2006）。《思考的圆周率：马华文学得板块与空间书写》。吉隆坡：大将出版社。

陈庆妃（2014）。〈九十年代马华散文的新势力与副刊现象考察〉。见《华侨大学学报（哲学社会科学版）》，第 2 期，页 49-55。

——（2014）。〈1990 年代马华文学场域与地志文化散文的兴起〉。见《暨南学报（哲学社会科学版）》，第 11 期，页 104-110。

陈忻岱（2008）。〈在旅行转弯处看见：女性背包客旅行与部落格书写之主题建构〉。硕士论文。国立东华大学族群关系与文化研究所。

陈玥潏（2017）。〈《今古奇观》之女性书写研究〉。硕士论文。国立台南大学。

范耀华（2007）。〈论新时期以来“由乡入城”的文学叙述〉。博士论文。华东师范大学。

高伟浓，钟剑峰（2003）。〈20 世纪 70 年代以来国际移民对马来西亚的影响〉。见《东南亚纵横》，第 4 期，页 28-31。

郭淑敏（2017）。〈波伏娃《第二性》之女性主义思想解读〉。见《名作欣赏/性别世界》，第 26 卷第 5 期，页 96-97，120。

胡尹强（1996）。〈论朵拉的小说创作〉。见《浙江师大学报》，第 3 期，页 22-26。

黄慧（2012）。《〈妇女杂志〉与女性意识的觉醒和徘徊》。硕士论文。山东师范大学。

黄佩君（2001）。〈战后时期（1945-1948）新马华文报章的妇女副刊研究〉。学士论文。新加坡国立大学。

- 黄熔(2010)。〈特殊地缘精致下的女性衷曲——商晚筠的小说创作主题研究〉。见《世界华文文学论坛》，第1期，页23-27。
- 黄晓娟(2006)。〈双重边缘的书写——论马来西亚华文女性文学〉。见《广西民族学院学报》，第2期，158-163。
- 纪元文(2005.3)。〈‘女性书写’专题弁言〉。见《欧美研究》，第35卷第1期，页1-8。
- 贾颖妮(2013)。〈文艺副刊与马华新生代批评——以〈以南洋文艺〉文学批评专栏“有所建树”为例〉。见《文艺争鸣》，第4期，73-76。
- 金进(2011)。〈日对魔镜幻化人生的阴暗女巫——马华女作家黎紫书小说研究〉。见《杭州师范大学学报》，第1期，105-110。
- 靳鹤菩(2018.2)。〈女性与他者——解读《第二性》〉。见《黑河学院学报》，第2期，页157-158。
- 康海玲(2009.4)。〈酬神、娱人与文化权的诉求——多种语境下的马来西亚华语戏曲〉。见《华文文学》，第93期，页94-98。
- 李金生(2006)。〈一个南洋，各自界说：“南洋”概念的历史演变〉。见《亚洲文化》，第30期，页118-119。
- 李琼君(1995)。〈经济不景气时期(1930-1934)新马华文报章的妇女副刊研究〉。学士论文。新加坡国立大学。
- 李蓉蓉(2014)。〈关于当代女性社会角色的反思——以“女强人”等社会热词为例〉。见《广东技术师范学院学报(社会科学)》，第9期，页112-117。
- 乐黛云(1991)。〈中国女性意识的觉醒〉。见《文学自由谈》，第一期，页45。
- 廖慧敏(1995)。〈战前时期新马华文报章妇女副刊研究(1937-1942)〉。学士论文。新加坡国立大学。
- 林本炫，齐力(2005)。《质性研究方法与资料分析》。嘉义：南华大学教育社会学研究所。
- 林春美(2008)。〈在父的国度：黎紫书小说的女性空间〉。见《华文文学》，第84期，页75-83。
- 林春美(2009)。〈马华女作家的马共想象〉。见《华文文学》，第95期，页83-90。

林春美（2010）。〈文艺副刊与马华地志散文之兴起〉。见《暨南学报（哲学社会科学版）》，第6期，页79-86。

林金平（2010）。《论20世纪70年代以来的新马华文女性文学》（硕士论文）。暨南大学，广州。

凌菁（2014）。〈场域论关照下的女性文学〉。见《四川职业技术学院学报》，第4期，页86-90。

柳鸣九（2002）。《加缪全集·散文卷·西西弗神话》。石家庄：河北教育出版社。

刘思谦（2005）。〈女性文学这个概念〉。见《南开学报》，第2期，页1-6。

刘姝（2017.8）。〈寻找与发现——王安忆小说中女性自我生命意识的建构〉。见《佳木斯大学社会科学学报》，第35卷第4期。页98-101。

刘薇（2011）。〈论布尔迪厄“文学场”〉。硕士论文。湖南师范大学。

刘迎新（2007）。《〈晨报副刊〉与现代女性文学》。硕士论文。辽宁师范大学。

刘征（2015）。〈马来西亚华文女性小说的创作特征〉。见《学术界》，第201期，页187-192。

龙君（2008.5）。〈浅谈反语产生的心理动机〉。见《湘潭师范学院学报（社会科学版）》，第30卷第3期。页99-100。

《马来西亚全国华团民权委员会：贯彻华团联合宣言第一阶段九大目标》（1986）。吉隆坡：雪兰莪中华大会堂出版。

马仑（1984）。《新马华文作家群想》。新加坡：风云出版社。

马仑（1991）。《新马文坛人物扫描》。柔佛：书辉出版社。

迈克·克朗（2005）。《文化地理学》（杨淑华、宋慧敏译）。南京：南京大学出版社。

潘碧华（2008.10）。〈马华文学中的国家认同与反思〉。见《河南科技大学学报（社会科学版）》，第26卷第5期，页62-67。

庞进（2008.1）。〈广义图腾、精神象征、文化标志、情感纽带——中华龙的定位〉。见《甘肃学院学报（中华文化研究）》。第1期，页115-119。

- 邱苑妮(2010)。〈在镜中绽放的乳房——论商晚筠女性主体意识建构的书写策略〉。见《世界华文文学论坛》，第3期，页21-26。
- 申琼娜(2013)。〈论柏一小说的边缘叙事〉。见《名作欣赏》，第17期，页96-97。
- 舒适龙(2014)。〈“人生如寄”——苏轼对于人生的深刻体验与反思〉。见《襄阳职业技术学院学报》，第3期，页69-72。
- 舒曾熊(1996)。〈论柏一小说的文化品位与民族性问题〉。见《宁波高等专科学校学报》，第6期，页36-40。
- 王晨晨(2012)。《论老子“无为”的人生观——从人生境界谈起》。硕士论文。辽宁医学院。
- 王慷鼎(1994)。《新加坡华文报刊研究回顾与前瞻》。新加坡：新加坡国立大学中文系汉学研究中心。
- 王列耀、温明明(2011)。〈回归十年：澳门中文报纸与文学互动研究〉。见《安徽大学学报（哲学社会科学版）》，第6期，页62-69。
- _____ (2014)。〈澳门：商业语境中的文学及其场域——以《澳门日报（1999-2008）》为中心〉。见《华南师范大学学报》，第1期，页26-30。
- 王志弘(1998)。《流动、空间与社会》。台北：田园城市出版社。
- 魏斌(2014)。〈近十年《澳门日报》副刊上的澳门女性散文〉。见《世界华文文学论坛》，第3期，页65-68。
- 魏月萍(2001)。〈马华通俗文学普及化探析〉。见《人文杂志》，第9期，页10-14。
- 文峰(2010.3)。〈浅议马来西亚的非法移民问题〉。见《东南亚研究》，第3期，页23-34。
- 文平强(2013.7)。〈马来西亚华人文化——传承与创新〉。见《东南亚纵横》，第7期，页46-51。
- 吴柳蓓(2008)。《论在台马华女性作家商晚筠、方娥真、钟怡雯为观察核心》。硕士论文。南华大学。
- 西蒙·德·波娃(2015)。《第二性》(邱瑞銮译)。台北市：猫头鹰出版社。

- 许云樵(1961)。《南洋史——上卷》。新加坡：星洲世界书局。
- 杨保林(2010.12)。〈旅行文学三题〉。见《中南大学学报(社会科学版)》，第16卷第6期，页134-137。
- 杨启平(2006)。〈马华文学：论商晚筠的女性书写策略〉。见《山西师大学报》，第33期，页81-85。
- 杨启平(2012)。《当代大陆与马华女性小说论》。台北：新创文学。
- 杨松年(2000)。《新马华文现代文学史初编》。新加坡：教育出版社。
- 杨松年(1986)。《战前新马报章文艺副刊论析(甲集)》。新加坡：新加坡同安会馆。
- 杨松年(1990)。《南洋商报副刊〈狮声〉研究(战前新马报章文艺副刊论析[乙集])》。新加坡：新加坡同安会馆。
- 杨松年(1983)。《马来亚早期文艺副刊研究：益群日报的枯岛》。见新加坡全国职工总会《人文与社会科学论文集》，第3期，页35-57。
- 杨松年(1984)。《马来亚早期报章文艺副刊研究：光华日报的绝缘回线》。见《中教学报》，第10期，页53-59。
- 杨松年(1984)。《南洋商报第一份文学副刊〈新生活〉研究》。见《亚洲文化》，第4期，页11-17。
- 杨松年(1985)。《南洋商报文艺副刊狮声编者研究》。见《人文与社会科学论文集》，第5期，页1-45。
- 杨松年(1986)。《檳城光华日报文艺副刊研究(1927-1930)》。见《人文与社会科学论文集》，第6期，页47-67。
- 杨玉静(2010)。〈生态主义女性视角下的中国妇女与环境关系评析〉。见《妇女研究论丛》，第4期，页15-20。
- 叶河(2008)。《无声的浪花》。雪兰莪：大将出版社。
- 游静宜(2011)。〈雷骧散文中的都市书写〉。硕士论文。国立台北教育大学人文艺术学院语文与创作学系。
- 余彬(2009)。《主权和移民：从“旧约”到“新约”——马来西亚华人政治为案列》(博士论文)。暨南大学，广州。

- 余志远（2012）。《成己之路：背包旅游者旅游体验研究》（博士论文）。东北财经大学，辽宁。
- 俞云平（2010）。〈浅论马来西亚华巫族群关系的两面性〉。见《八桂侨刊》，第1期，页36-41。
- 张伟（1995）。〈论马华女作家朵拉的爱情小说〉。见《湛江师范学院学报》。第3期，页34-36。
- 张亚萍（1997）。〈近年马华女性文学的几个特征〉。见《华侨大学学报》。第2期，页41-45。
- 张艳菊（2010.10）。〈淡泊名利，知足常乐——从英诗《我的思想就是我的国度》看爱德华·戴尔的人生观〉。见《文化纵横》。第296期，页83-84。
- 赵洪霞、程革（2012）。〈“浮出历史地表”的“女性文学”〉。见《文艺争鸣》，第10期，页76。
- 赵艳（2012）。〈西西弗斯——超越荒诞的精神隐喻〉。见《青海社会科学》。第5期，页177-179。
- 曾维龙（2012）。〈谁定义的马华文学？——以1976《南洋商报》副刊为个案分析〉。见《兴大中文学报》，第32期，页211-236。
- 曾维龙（2013）。〈马华文学场域的原生态考察——副刊研究的意义初探〉。见《世界华文文学论坛》，第1期，页33-37。
- 曾维龙（2015）。〈战后马华文学场域的流动与影响——以《南洋商报》副刊为个案〉。见《世界华文文学论坛》，第1期，页68-71。
- 周兴杰（2008）。〈场域分析：探讨网络文学性质的一种途径〉。见《暨南学报（哲学社会科学版）》，第4期，页109-113。
- 朱立立（1995）。〈“浮出历史地表”的“女性文学”〉。见《华侨大学学报》，第1期，页67-72。
- 朱立立（1997）。〈论朵拉的微型小说〉。见《华侨大学学报》，第4期，页63-67。
- 左雪松、夏道玉（2008.9）。〈建构女性与女性建构——建构主义视域中“剩女”危机引发的社会学思考〉。见《妇女研究论丛》，第5期，页11-16。

Barbe, Katharina (1995). *Irony Context*. Philadelphia Benjamin.

电子资料

白垚 (2004. 6. 29)。〈后续的文学运动〉。《南洋商报·南洋文艺》。取自《雨林小站》http://freesor.blogspot.com/2012/10/blog-post_4514.html，阅览于 4/10/2020。

陈泓缣 (2017 年 8 月 1 日)。〈沙巴 M 计划与转型正义：再思马哈迪时代历史伤口〉。《当今大马》。
<https://www.malaysiakini.com/columns/390503>，阅览于 21/3/2019。

杜忠全 (2006 年 3 月 21 日)。〈赤道线：冷暖自知话说编辑生涯——钟可斯与他的 80 年代〉。《光华日报·新风》。
<http://toh.blogkaki.net/viewblog-28868/>，阅览于 28/11/2020。

李系德 (2018, 8 月 3 日)。〈‘学友追忆少年梦 10’ 小鲜肉老腊肉回锅肉〉。《星洲日报·星云》。
https://www.sinchew.com.my/content/content_1780452.html，阅览于 20/10/2020

许友彬 (2020 年 7 月 10 日)。〈1973 年，我从农业大学走出来，打电话给俏凌〉。许友彬面子书。
<https://www.facebook.com/94823505907/posts/10158683454540908/>，阅览于 5/10/2020。

谢诗坚 (2004 年 9 月 29 日)。〈马来西亚著名评论家谢诗坚的“飞扬网络”：马来西亚华文报的变迁〉。《博客》。
http://seekiancheah.blogspot.com/2004/09/blog-post_147.html，阅览于 1/4/2020。

亚萝夏 (2020, 9 月 16 日)。〈俏凌给的机会〉。《中国报·智创》。
<https://www.Chinapress.com.my/20200916/%E4%BA%9A%E8%90%9D%E5%A4%8F%EF%BC%9A%E6%82%84%E5%87%8C%E7%BB%99%E7%9A%84%E6%9C%BA%E4%BC%9A/>，阅览于 20/10/2020。

—— (2020, 9 月 21 日)。〈俏凌跳槽〉。《中国报·智创》。
<https://www.Chinapress.com.my/20200921/%E4%BA%9A%E8%90%9D%E5%A4%8F%EF%BC%9A%E6%82%84%E5%87%8C%E8%B7%B3%E6%A7%BD/>，阅览于 20/10/2020。

钟可斯(2007年3月)。〈钟可斯之葫芦岛：子非鱼焉知鱼之乐——我的编辑手册（完整版）〉。《大红花国度》。

<http://zhongkersze.blogkaki.net/viewblog-44066/>，阅览于15/2/2017。

左手人(2011年6月4日)。〈遗怀篇3之11：悄凌〉。《左手人的部落格》。

<https://lefthander.pixnet.net/blog/post/62254117-%E9%81%A3%E6%87%B7%E7%AF%87%E4%B9%8B11%E4%BC%9A-%E6%82%84%E5%87%8C>，阅览于6/10/2020。



撰著者简历

李蕙名，华文科教师。出生于素有东方花园之称的槟城州。2005年毕业于马大，主修中文，副修经济系。尔后，于2006年进入大山脚端姑百能师训学院进修华文教育文凭课程，隔年毕业于。



PUBLICATION

林春美，李蕙名（2017）。〈南洋新女性——俏凌与《南洋商报》妇女版〉
(New Women of Nanyang -Qiao Ling and the Women's Supplement of
Nanyang Siang Pau). *Journal of Sinological Studies*, Vol. 8 , 27-45.





UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

STATUS CONFIRMATION FOR THESIS / PROJECT REPORT AND COPYRIGHT

ACADEMIC SESSION : First Semester 2020/2021

TITLE OF THESIS / PROJECT REPORT :

CONSTRUCTION OF WOMEN'S LITERARY FIELD IN *NANYANG SIANG PAU'S*
WOMEN'S SUPPLEMENT

NAME OF STUDENT: LEE WEI MIN

I acknowledge that the copyright and other intellectual property in the thesis/project report belonged to Universiti Putra Malaysia and I agree to allow this thesis/project report to be placed at the library under the following terms:

1. This thesis/project report is the property of Universiti Putra Malaysia.
2. The library of Universiti Putra Malaysia has the right to make copies for educational purposes only.
3. The library of Universiti Putra Malaysia is allowed to make copies of this thesis for academic exchange.

I declare that this thesis is classified as :

*Please tick (✓)

CONFIDENTIAL

(Contain confidential information under Official Secret Act 1972).

RESTRICTED

(Contains restricted information as specified by the organization/institution where research was done).

OPEN ACCESS

I agree that my thesis/project report to be published as hard copy or online open access.

This thesis is submitted for :

PATENT

Embargo from _____ until _____
(date) (date)

Approved by:

(Signature of Student)
New IC No/ Passport No.:

Date :

(Signature of Chairman of Supervisory Committee)
Name:

Date :

[Note : If the thesis is CONFIDENTIAL or RESTRICTED, please attach with the letter from the organization/institution with period and reasons for confidentially or restricted.]